

世界哲學家叢書

祁克果

陳俊輝著

傅偉勳 / 韋政通 主編

東大圖書公司 印行



世界哲學家叢書

果 克 祁

陳 俊 輝 著

東 大 圖 書 公 司 印 行

祁克果／陳俊輝著 -- 初版 --

臺北市：東大出版：三民總經銷，民78

[20]，368面；21公分 -- (世界哲學家叢書)

參考書目：面341-346

含索引

ISBN 957-19-0014-1 (平裝)

ISBN 957-19-0015-X (精裝)

1. 祁克果 (Kierkegaard, Sören Aabye, 1813-1855)

- 學識一哲學 I. 陳俊輝著

149.63/8796

© 祁 克 果

著 者 陳俊輝

發行人 劉仲文

出版者 東大圖書股份有限公司

總經銷 三民書局股份有限公司

印刷所 東大圖書股份有限公司

地址／臺北市重慶南路一段六十一號二樓

郵撥／〇一〇七一七五——號

初 版 中華民國七十八年八月

編 號 E 14032

基本定價 肆元捌角玖分

祁 克 果

編號 E14032

東大圖書公司

ISBN 957-19-0014-1

《世界哲學家叢書》總序

本叢書的出版計劃原先出於三民書局董事長劉振強先生多年來的構想，曾先向政通提出，並希望我們兩人共同負責主編工作。一九八四年二月底，偉勳應邀訪問香港中文大學哲學系，三月中旬順道來臺，即與政通拜訪劉先生，在三民書局二樓辦公室商談有關叢書出版的初步計劃。我們十分贊同劉先生的構想，認為此套叢書（預計百冊以上）如能順利完成，當是學術文化出版事業的一大創舉與突破，也就當場答應劉先生的誠懇邀請，共同擔任叢書主編。兩人私下也為叢書的計劃討論多次，擬定了「撰稿細則」，以求各書可循的統一規格，尤其在內容上特別要求各書必須包括（1）原哲學思想家的生平；（2）時代背景與社會環境；（3）思想傳承與改造；（4）思想特徵及其獨創性；（5）歷史地位；（6）對後世的影響（包括歷代對他的評價），以及（7）思想的現代意義。

作為叢書主編，我們都了解到，以目前極有限的財源、人力與時間，要去完成多達三、四百冊的大規模而齊全的叢書，根本是不可能的事。光就人力一點來說，少數教授學者由於個人的某些困難（如筆債太多之類），不克參加；因此我們曾對較有餘力的簽約作者，暗示過繼續邀請他們多撰一兩本書的可能性。遺憾

2 祁克果

的是，此刻在政治上整個中國仍然處於「一分为二」的艱苦狀態，加上馬列教條的種種限制，我們不可能邀請大陸學者參與撰寫工作。不過到目前為止，我們已經獲得八十位以上海內外的學者精英全力支持，包括臺灣、香港、新加坡、澳洲、美國、西德與加拿大七個地區；難得的是，更包括了日本與大韓民國好多位名流學者加入叢書作者的陣容，增加不少叢書的國際光彩。韓國的國際退溪學會也在定期月刊《退溪學界消息》鄭重推薦叢書兩次，我們藉此機會表示謝意。

原則上，本叢書應該包括古今中外所有著名的哲學思想家，但是除了財源問題之外也有人才不足的實際困難。就西方哲學來說，一大半作者的專長與興趣都集中在現代哲學部門，反映著我們在近代哲學的專門人才不太充足。再就東方哲學而言，印度哲學部門很難找到適當的專家與作者；至於貫穿整個亞洲思想文化的佛教部門，在中、韓兩國的佛教思想家方面雖有十位左右的作者參加，日本佛教與印度佛教方面卻仍近乎空白。人才與作者最多的是在儒家思想家這個部門，包括中、韓、日三國的儒學發展在內，最能令人滿意。總之，我們尋找叢書作者所遭遇到的這些困難，對於我們有一學術研究的重要啓示（或不如說是警號）：我們在印度思想、日本佛教以及西方哲學方面至今仍無高度的研究成果，我們必須早日設法彌補這些方面的人才缺失，以便提高我們的學術水平。相比之下，鄰邦日本一百多年來已造就了東西方哲學幾乎每一部門的專家學者，足資借鏡，有待我們迎頭趕上。

以儒、道、佛三家為主的中國哲學，可以說是傳統中國思想與文化的本有根基，有待我們經過一番批判的繼承與創造的發

展，重新提高它在世界哲學應有的地位。為了解決此一時代課題，我們實有必要重新比較中國哲學與（包括西方與日、韓、印等東方國家在內的）外國哲學的優劣長短，從中設法開闢一條合乎未來中國所需求的哲學理路。我們衷心盼望，本叢書將有助於讀者對此時代課題的深切關注與反思，且有助於中外哲學之間更進一步的交流與會通。

最後，我們應該強調，中國目前雖仍處於「一分為二」的政治局面，但是海峽兩岸的每一知識份子都應具有「文化中國」的共識共認，為了祖國傳統思想與文化的繼往開來承擔一份責任，這也是我們主編《世界哲學家叢書》的一大旨趣。

傅偉勳 韋政通

一九八六年五月四日

自序

1.

拙著《祁克果》一書，是筆者繼於民國七十六年二月與五月分別出版《祁克果語錄》（編譯・業強）以及《祁克果與現代人生》（著述・黎明）之後，所出版有關研究祁克果哲學思想的一點心得。對筆者個人而言，這三書的順利問世，不啻強化了筆者向來所抱持的一種信念，那就是：摯愛人生、謳歌真理的偉大哲人或一介凡夫，必永遠不會寂寞於世，恆為時代所忘；而且，它也深化了筆者對廣袤無垠宇宙人生的一項洞察。因為，從祁克果個人自我的獨白、心理暨思想的實驗以及各式各樣論題——譬如：有關什麼是人、秘密、可能性、婚姻、生命、時間、羣衆、諷刺（反諷）、詩人、觀念、辯證、個人、主體性、因思（弔詭）、反省、存在、絕望、憂懼、愁慮（不安）、激情、勇氣、選擇、追尋、喜悅、真（真理）、善、美、理想、神、罪與信仰（誠信）……等？——的探究裡，可以深深體會到一個背負人性使命者，如何由沉穩內斂以至蛻變羽化轉折的心路歷程。

祁克果委實類同古今中外若干不世出的偉大心靈，透過存在、反省、思考、批判與存在的辯證歷程，為活躍於世界舞臺的整個人類，譜出了永恆的詩篇。儘管箇中夾雜了很不協調的矛盾情節或情結，畢竟，他仍能秉持一貫服膺於聖善真理的崇高理

2 祁克果

念，好不容易奏完屬乎他個人部分的樂章。基於祁克果有如此的能耐與充滿激情的毅力，筆者自認為再多花點心神，再次窺探出祁克果心壑中所埋藏的性靈瑰寶，也相當的值得。但願這是在拙著出版之後，個人重整旗鼓，重新得力，而再度出發的一刻與奮鬥目標。

2.

拙著的寫成，前後共花了將近十個月的時間。由於祁克果是一位多產性的作家，資料的蒐集與處理却也大費周章；所幸，自從在大學授課以來，筆者在連續四、五年期間，都開設有關祁克果思想的課程（課名分別是：「祁克果」、「祁克果與現代人生」與「祁克果哲學」），而且，確也從中獲取了不少的靈感與心得。就因為有了這一層的方便，寫就起來便感到較能得心應手。然而，不可否認的，由於個人主觀的嗜好與偏見，極容易左右一個人對手頭資料所應作客觀的處置，致使唯恐有一曲之蔽的瑕疵。幸好就在這段期間，筆者個人基於學術的興趣，也注意到「詮釋學」(Hermeneutics) 此一學術運動自近代興起以來的本質與發展現況，從而也汲取到不少的研究經驗與研究效果，那就是：包括翻譯（逐譯）在內的任何研讀或理解……等心理活動，全都是一種詮釋 (interpretation) 的過程；既然「理解是一種永無間斷的工作」[Understanding is an unending task. ——出自 Friedrich Schleiermacher: *Hermeneutics: The Handwritten Manuscripts*, 1977; Manuscript 1 “The Aphorisms of 1805 and 1809-10”, General Introduction (3).]；那麼，由個人理解之結果所產生的詮釋或釋義，自也是具有一種開放性的特徵：可供爾後任何繼

起的研究，作進一層的解析、修正或補充。

基於這樣的一種心境或立場，為文若有不周之處，筆者極樂意接受高明賢達之士的建議或指正。總之，不管怎樣，筆者是抱持喜悅的心緒與情懷，點滴在撰述祁克果「斷片般的」生命與其智慧的結晶，期待自己更能發現自我反思後的人生蘊意，以及永遠騰昇於性靈秘境中的快意。

陳俊輝

謹識 淡水·本篤山麓

民國七十八年六月四日

一個值得喜悅的日子

祁克果作品出版編年表

- 一八一三年五月五日：

祁克果在哥本哈根市誕生；父親爲米開爾·裴德森·祁克果 (Michael Pedersen Kierkegaard, 1756-1838)，母親爲安妮·梭倫絲達特·隆德 (Anne Sörensdatter Lund, 1768-1834)。

- 一八二一年：

唸哥本哈根市柏格戴德 (Borgerdyd) 小學。

- 一八二八年四月二十日：

行基督新教的堅振禮，由敏斯特 (J. P. Mynster) 主教主持。

- 一八三〇年十月三十日：

就讀哥本哈根大學。

- 一八三四年十二月十七日：

首篇文章，登在哥本哈根市的《飛行郵報》。

- 一八三四年十二月二十九日：

祁克果胞姊裴特蕾·祁克果 (Petrea Kierkegaard) 去世。

- 一八三七年五月：

祁克果在朋友家，首次遇見蕾琪娜·奧爾遜 (Regine Olsen, 1823-?)。

- 一八三七～三八年：

在哥本哈根市柏格戴德學校教授拉丁文。

- 一八三八年九月七日：

發表《一個仍活著的人的遺稿》(*From the Posthumous Papers of One Still Living*)，目的在批判漢斯·安德森(Hans Andersen)的小說。

- 一八四〇年七月三日：

通過神學學位考試。

- 一八四〇年九月十日：

祁克果與蕾琪娜·奧爾遜訂婚。

- 一八四一年一月十二日：

開始第一次鄉間佈道。

- 一八四一年九月十六日：

發表哲學碩士論文：《論反諷的概念——特別參照蘇格拉底》(*On the Concept of Irony with Particular Reference to Socrates*)〔按：1965年，美國印第安那大學出版英譯本，譯者是卡培爾(Lee M. Capel)〕。

- 一八四一年十月十一日：

祁克果與蕾琪娜·奧爾遜解除婚約。

- 一八四一年十月二十五日：

首度前往德國柏林；開始撰寫《或作此／或作彼》(*Either / Or*)。

- 一八四二年三月六日：

由柏林返抵哥本哈根。

- 一八四三年二月二十二日：

出版《或作此／或作彼》，使用 Victor Eremita (維克多·

愛瑞米塔) 假名〔按：1944 年，美國普林斯頓大學出版英譯本，共分兩大冊，譯者分別是史汶生 (Swenson) 女士以及勞銳 (Walter Lowrie)；在 1959 年，美國安佳大學出版修訂平裝本，譯者分別是 David F., Lillian Marvin Swenson 與 Walter Lowrie 等人，修訂暨加註者是 Howard A. Johnson〕。

• 一八四三年五月八日：

第二次赴柏林，當日返回。

• 一八四三年五月十六日：

出版《兩篇訓義談話》(*Two Edifying Discourses*)，使用真名。

• 一八四三年十月十六日：

出版《恐懼與顫怖》(*Fear and Trembling*)，使用 Johannes de Silentio 假名〔按：1941 年，美國普林斯頓大學出版英譯本，譯者是 Walter Lowrie〕；出版《重述》(重複，*Repetition*)，使用 Constantin Constantius 假名〔按：1941 年，由美國普林斯頓大學，以及 1964 年，哈波火炬書坊分別出版英譯本，譯者是 Walter Lowrie〕；出版《三篇訓義談話》(*Three Edifying Discourses*)，使用真名。

• 一八四三年十二月六日：

出版《四篇訓義談話》(*Four Edifying Discourses*)，使用真名。

• 一八四四年三月五日：

出版《兩篇訓義談話》，使用真名。

• 一八四四年六月八日：

出版《三篇訓義談話》，使用真名。

• 一八四四年六月十三日：

出版《哲學片簡》(*Philosophical Fragments*，一作：片簡哲學，*A Fragment of Philosophy*)，使用 Johannes Climacus 假名，但是，卻以真名印行〔按：英譯本有兩種，分別是在 1941 年，由普林斯頓大學募集的「美國斯堪地那維亞基金會」出版，譯者是 David F. Swenson；另一種是在 1963 年，由普林斯頓大學出版，譯者與加序者是 David F. Swenson，附新序與評述者是 Niels Thulstrup，修訂者兼譯文評述者是 Howard V. Hong〕。

• 一八四四年六月十七日：

出版《憂懼的概念》(*The Concept of Dread*)，使用 Vigilius Haufniensis (即：哥本哈根的守望者) 假名〔按：1944 年，美國普林斯頓大學出版英譯本，譯者是 Walter Lowrie；1957 年再版，修文者是 Howard A. Johnson〕；出版《序言》(*Prefaces*)，使用 Nicolaus Notabene 假名。

• 一八四四年八月三十一日：

出版《四篇訓義談話》，使用真名〔按：祁克果自 1843～1844 年陸續發表的《訓義談話》，有兩種英譯本問世，一者是 1948 年，由奧古斯堡出版社印行，計有 I～IV 卷，譯者是 David F. & Lillian Marvin Swenson；另一者是 1958 年，由哈波與勞歐出版社印行，編輯與加序者是 Paul L. Holmer，譯者是 David F. & Lillian Marvin Swenson〕。

• 一八四五年四月二十九日：

出版《三篇偶思的談話》(*Three Discourses on Imagined*

Occasions)，使用真名。

- 一八四五年四月三十日：

出版《生命途中的階段》(*Stages on the Road of Life*，一作：*Stages on Life's Way*)，編輯者是希拉利烏〔按：1940年，美國普林斯頓大學出版英譯本，譯者是 Walter Lowrie〕。

- 一八四五年五月十三日～二十四日：

第三次前往柏林。

- 一八四五年十二月三十日：

《對哲學片簡之最終非學術的附筆》(*Concluding Unscientific Postscript to the Philosophical Fragments*) 送印刷廠，使用 Johannes Climacus 假名。

- 一八四六年二月二十七日：

出版《對哲學片簡之最終非學術的附筆》，用真名印行〔按：1941年，由美國普林斯頓大學募集的「美國斯堪地那維亞基金會」出版，譯者是 David F. Swenson 與 Walter Lowrie〕。

- 一八四六年三月三十日：

出版《一篇文學評論》(*A Literary Review*)，使用真名；出版《現代》(*The Present Age*)。

- 一八四六年五月二日～十六日：

第四次前往柏林。

- 一八四七年三月十三日：

出版《音域變化的訓義談話》(*Edifying Discourses of Varied Tenor*)，使用真名。

- 一八四七年九月二十九日：

出版《愛的作爲》(*The Works of Love*), 使用真名〔按: 英譯本有兩種, 一者是 1946 年, 由美國普林斯頓大學出版, 譯者是 David F. & Lillian Marvin Swenson; 另一者是 1963 年, 由哈波與勞歐出版社印行, 譯者、加序者兼加註者是 Edna & Howard Hong〕。

- 一八四七年十一月三日:

蕾琪娜·奧爾遜下嫁男友弗利茲·希萊格(Fritz Schlegel)。

- 一八四七年十二月一日:

完成《關於亞德勒的大書》(*The Big Book on Adler*)〔按: 本書爲有關一個被革職的牧師亞德勒(A. P. Adler, 1812-1869)的評述〕; 約在一世紀以後才問世。

- 一八四八年四月二十三日:

希萊斯維西(Schleswig)戰爭爆發。

- 一八四八年四月二十六日:

出版《基督教談話》(*Christian Addresses*), 使用真名〔按: 1938 年, 美國紐約的牛津大學出版 Galaxy 的平裝本, 譯者是 Walter Lowrie; 本卷包括了 1849 年, 祁克果出版的《田野的百合花與空中的飛鳥》(*The Lilies of the Field and the Birds of the Air*), 以及 1849 年出版的《大牧師一稅吏一犯罪的女人》(*The High Priest-The Publican-The Woman Who was a Sinner*)〕。

- 一八四八年十一月:

完成《作爲一個作者我的作品之觀點》(*The Point of View for My Work as a Author*); 1859 年, 由胞兄彼得(Peter Chr. Kierkegaard)出版〔按: 1939 年, 美國紐約的牛津大

學出版英譯本；1963年有哈波與勞歐的新編平裝本，加序者是 Benjamin Nelson Torch；臺灣現有中譯本〕。

- 一八四九年五月十四日：

出版《田野的百合花與空中的飛鳥》；《或作此／或作彼》再版。

- 一八四九年五月十九日：

出版《兩小篇倫理暨宗教的論文》(*Two Little Ethico-Religious Treatises*)，使用 H. H. 假名。

- 一八四九年七月三十日：

出版《致死之疾》(一作：死病，*Sickness unto Death*)，使用 Anti-Climacus 假名，用真名出版〔按：1941年，美國普林斯頓大學出版英譯本，譯者是 Walter Lowrie；安佳出版社出版本書與《恐懼與顫怖》平裝的合訂本，書名為：《恐懼與顫怖·致死之疾》，譯者是 Walter Lowrie，修文者是 Howard A. Johnson〕。

- 一八四九年十一月十三日：

出版《大牧師一稅吏一犯罪的女人》；出版《星期五聖餐前的三篇談話》(*Three Discourses before Communion on Friday*)。

- 一八五〇年八月七日：

出版《論作爲一個作者我的作品》(*About My Work as an Author*)；出版《星期五聖餐中的兩篇談話》(*Two Discourses at the Communion on Friday*)〔按：一說這兩部作品，是在一八五一年陸續出版〕。

- 一八五〇年九月十日：

出版《爲自我省察》(*For Self-Examination*)。

- 一八五〇年九月二十七日：

出版《基督教中的勵練》(*Training in Christianity*)，使用 Anti-Climacus 假名，用真名出版〔按：1941 年，美國紐約的牛津大學出版英譯本，譯者是 Walter Lowrie〕。

- 一八五〇年十二月二十日：

出版《一篇訓義的談話》(*An Edifying Discourse*)〔按：《基督教中的勵練》的英譯本，已收錄本文〕。

- 一八五一年～一八五二年：

完成《你自己判斷》(*Judge for Yourself*)，在 1876 年，由祁克果胞兄出版〔按：本文是《爲自我省察》的第二部分；1941 年，美國牛津大學已出版《爲自我省察·你自己判斷》的英譯本，譯者是 Walter Lowrie；後者，也收錄 1851 年祁克果發表的《星期五聖餐中的兩篇談話》，以及 1855 年出版的《神的不變性》(*The Unchangeableness of God*)〕。

- 一八五四年：

祁克果與丹麥教會的爭辯開始。

- 一八五四年一月三十日：

敏斯特主教去世。

- 一八五四年二月：

完成《敏斯特主教是一個真理的見證者——這是真理嗎？》用意是要嘲諷漢斯·馬天生 (Hans Martensen)。

- 一八五四年四月十五日：

漢斯·馬天生繼敏斯特成爲主教〔按：一說是指四月三十日〕。